賛助会員募集のお知らせ

県民の幅広い参加を通して、積極的な国際交流活動を進めるため、当協会の趣旨・目的に賛同してくださる個人、団体の「賛助会員」を募集しています。賛助会員には、税法上の優遇措置が受けられる他、協会主催のイベントやセミナー参加費の割引など、様々な特典があります。

国際交流に関心がある方、新しいことを始めたいと考えている方、あなたも賛助会員になりませんか？

年会費

① 個人会員	1口	3,000円
② 団体会員	1口	10,000円
③ 学生会員	1口	1,000円

新規ご入会ありがとうございました

平成24年11月1日～12月28日

【個人】駿河 和弘 様、太田 亘 様
川村 一弘 様、中村 一郎 様

寄附のお願い

市民レベルの草の根の国際交流・国際協力・多文化共生の取組みを通して、物心ともに豊かな郷土岩手づくりに寄与するため、企業・団体・県民の皆様からの寄附を募集しております。当協会へ寄附金を寄せられた方には、所得税・法人税・個人住民税の税制上の優遇措置があります。皆様の温かいご支援をよろしくお願いいたします。

外国人定期相談

在留資格（ビザ）や日常の様々な困りごとや悩み事について専門の相談員がご相談に応じます。予約が必要です。まずはお気軽にお電話ください。～秘密厳守・無料～

□ 日　時：毎月第３水曜日　15：00～18：00（要予約）
□ 場　所：アイーナ５階　国際交流センター
□ 申込先：（公財）岩手県国際交流協会　TEL：019-654-8900

アンケートのお願い

より良い紙面作りのためにアンケートにご協力ください。

ご回答くださった方の中から抽選で３名様に「アジアンテイストの付せんと、JTB東北様提供のメモパッド」をセットでプレゼント。

住所、氏名、電話番号、アンケートの回答を記載の上、「日本語版 jiengo2-3月号アンケート」係までおよせください。（ハガキ、FAX、メールのいづれでも可）

なお、プレゼントの当選発表は発送をもってかえさせていただきます。

■ 締切　平成25年3月8日（金）（当日消印有効）

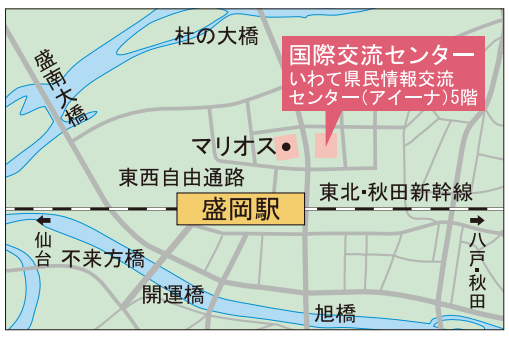
アンケート

（1）記事は役に立ちましたか？　※③または④の方は、その理由も教えてください。
① とても役に立った　② 役に立った　③ 役に立たなかった　④ 全く役に立たなかった
（2）今号のJien goで面白かったもの、興味をもったものは何ですか？
（3）ご意見・ご要望をお寄せください。

編集・発行　公益財団法人　岩手県国際交流協会

〒020-0045　盛岡市盛岡駅西通1-7-1
アイーナ5F　国際交流センター
TEL　019-654-8900
FAX　019-654-8922
ﾎｰﾑﾍﾟｰｼﾞ　http://www.iwate-ia.or.jp/
E-mail　newsletter@iwate-ia.or.jp

国際交流センター（アイーナ5F）
開館時間　9：00～21：30
休 館 日　年末年始、その他



Jiengo 2013 2-3月
国際交流情報紙
岩手県国際交流協会
Iwate International Association

最新情報は携帯電話サイトから！
http://www.iwate-ia.or.jp/
編集・発行
公益財団法人岩手県国際交流協会
〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通1-7-1
アイーナ5階　国際交流センター
TEL 019-654-8900
FAX 019-654-8922
E-mail newsletter@iwate-ia.or.jp

ワン・ワールド・フェスタ in 宮古

世界のみんなと一緒に祝おう！ 2013春節（中国のお正月）

国際交流のお祭り「ワン･ワールド･フェスタ」が、今年も宮古にやって来ます！

世界の食、中国料理講座や外国の遊び、ゲーム、クラフトもあります。

外国紹介ブース（インドネシア、メキシコ、イギリス、アメリカ、香港など）
民族衣装の試着、外国人相談コーナー等、
内容は盛りだくさんです。

みんなで国際交流を楽しんじゃいましょう！

【開催日】 平成25年2月16日（土）
【時　間】 12：00～15：00（料理講座のみ10：00～12：00）
【場　所】 宮古市勤労青少年ホーム（宮古市宮町３丁目2-3/TEL：0193-62-7712）

【問合せ】
（公財）岩手県国際交流協会
TEL：019-654-8900
FAX：019-654-8922

※料理講座は事前にお申し込みください（定員15名）
【料理講座 時間】10：00～12：00
【料理講座 申込み先】
オーシャンズ宮古国際交流倶楽部（佐々木）
TEL：0193-67-3866
Eメール：samasama@suou.waseda.jp

【主催】岩手県国際交流センター、（公財）岩手県国際交流協会　【共催】 オーシャンズ宮古国際交流倶楽部

ひと国

当協会に 12 月から新しい仲間が加わりました。初めての日本では興味深いことや驚くことが沢山あるそうです。

New Face　国際交流補助員　アダム・ハンキンさん

こんにちは！アダム・ハンキンです。21 歳アメリカ人です。日本に来るのをずっと楽しみにしていました。日本とアメリカの文化はとても違うので、毎日がアドベンチャーです。

僕は 2012 年 9 月に来日しました。その時から色々なことがありました。日本に来て最初に気付いたことは、日本の電車は人が多いということです。そして、電車では誰も話をしないことに驚きました。誰も話さないなんて珍しいことだろうと思いましたが、毎回同じです。とても静かです。アメリカでは電車とバスは相当うるさいことがあります。もう一つは、日本の人はみんなが日本人で、髪や目の色がみんな同じだと思いました。アメリカには色々な人種がいるので、みんな見た目が違います。例えば、アジア人もヨーロッパ人もいます。でも日本では、白人や黒人は人目を引きます。だから僕は日本に来た最初の1カ月は恥ずかしかったです。今でも時々恥ずかしくなることがあります。

日本に来て約3ヶ月になりますが、日本の食べ物は大好きです。でも納豆は食べられません。日本の生活にも大体慣れましたが、面白いと思うことがたくさんあります。まず自動販売機の多さです。どこにでも自動販売機があります。この間は森の近くにあるのを見ました。何もないところなのに。次に面白いと思ったのは、アメリカと比べると日本のものはサイズが小さいということです。例えば、道は狭いし、車も小さいです。車と自転車が狭い道を一緒に走っているのを見た時はとても怖かったです。あんなに近くで走ってとても危ないと思いました。

僕は日本の大学に通っていますが、授業はほぼすべて日本語なので留学生の僕には難しいです。でも、日本の大学にはリラックスした雰囲気があって毎日楽しく勉強しています。

盛岡は静かな町だし、たくさん楽しい場所もあります。寒い所ですが、みんなとても親切です。盛岡に来てよかったです。

世界食紀行　シュガーパイ

Tarte au sucre

カナダ・ケベック地方の家庭料理。カスタード味の甘いお菓子です。カナダ出身元シェフのMalcome Larcensさんに教えていただきました。

材料　（22～23cmのパイ皿1枚分）

＜フィリング＞
ブラウンシュガー……2カップ
牛乳……1カップ
小麦粉……大さじ1
卵……3個
バニラ……小さじ1/2

＜パイ生地＞
ショートニング……200g
小麦粉……400g
冷水……100ml

作り方

＜フィリング＞
❶ブラウンシュガーと小麦粉を混ぜ、牛乳を加えてよく混ぜ合わせる。
❷卵をかき混ぜ①に加え、バニラも加える。

＜パイ生地＞
❶小麦粉とショートニングをフードプロセッサに入れ、小さな塊ができるまで良く混ぜ合わせる。
❷冷やしたボウルに①を入れ、真ん中に小さなくぼみを作る。冷水を加えて、円を描くように混ぜ合わせ、生地をまとめる。（パイ生地は、前日に用意しておくのがベスト。または、1時間ほど冷蔵庫に入れ休ませる。）
❸生地をパイ皿に敷き、パイ生地の底と側面にフォークで穴をあけ、10分程冷凍庫で休ませる（生地がダレないようにするため）。
❹パイ生地を焼く。（200℃で約12分。きつね色になるまで。）
❺焼きあがったパイ生地にフィリングを注ぎ、180℃に余熱したオーブンで約40分焼く。（真ん中が少し盛り上がりゼリーのような硬さになるまで。）

国際交流

日本には多くの外国人在住者や外国からの旅行者がいます。そこで今回は、東北6県と岩手県の外国人登録者と旅行者の数をランキング形式でご紹介します。

東北六県 と 岩手県の外国人数

県内の外国人登録者数（市町村別）

1位　盛岡市（1,295人）
2位　一関市（788人）
3位　奥州市（495人）
4位　北上市（459人）
5位　花巻市（346人）

岩手県「外国人登録国籍・市町村別人員調査表（H23年12月末日時点）

県内の外国人登録者数（国籍別）

1位　中国（2,298人）
2位　韓国・朝鮮（1,055人）
3位　フィリピン（885人）
4位　米国（179人）
5位　ベトナム（142人）

法務省HP「登録外国人統計2011年」（H23年12月末日時点）

県内の外国人観光客数（国別）

1位　台湾（12,993人／45.2%）
2位　韓国（4,633人／16.1%）
3位　香港（2,590人／9.0%）
4位　米国（1,870人／6.5%）
5位　オーストラリア（758人／2.6%）

岩手県観光統計（H23年1月～12月）

東北六県の外国人登録者数

1位　宮城県（13,973人）
2位　福島県（9,623人）
3位　山形県（6,246人）
4位　岩手県（5,234人）
5位　青森県（3,987人）
6位　秋田県（3,794人）

法務省HP「登録外国人統計2011年」（H23年12月末日時点）

上記の他「県内の国際交流・協力事業などの情報」は、当協会ホームページでもご覧いただけます。
http://www.iwate-ia.or.jp/?l=jp&p=6-2-db

イベント・講座

岩手県留学生交流推進協議会 公開講座「留学生のシューカツ」

盛岡

2月4日（月）

What is “Shu-katsu”…？岩手県内の大学・高等専門学校で学ぶ外国人留学生と日本人学生が就職活動の現状についてそれぞれの経験や意識を話し、留学生の就職について参加者の皆さんと共に広く語り合う座談会です。

■時間　15:30～17:00
■場所　岩手大学学生センター B棟1階 多目的室
■使用言語　日本語
■参加費　無料（途中退席自由）
■問合せ　岩手大学国際課
TEL　019-621-6057
Eメール　iuic@iwate-u.ac.jp

中国旧正月　春節祝賀会

盛岡

2月9日（土）

■時間　18：00 ～
■場所　ホテル東日本
■会費　一般 5,000 円、 学生 1,000 円
■主催　岩手大学中国留学生学友会
■問合せ　岡崎：019-621-6734
E メール　okazaki@iwate-u.ac.jp

第156回外国人との交流会 ちゃっとらンド 中国の旧正月ってどんなの？

盛岡

2月23日（土）

■時間　14:00～16:00
■場所　アイーナ6階 団体活動室2
■費用　一般200円、賛助100円、中学生以下無料
■問合せ　岩手県国際交流協会
TEL　019-654-8900（担当：吉田）
Eメール　chatland@iwate-ia.or.jp

もっと知りたいあの国 第10章 ＜ミャンマー＞（ビルマ）

平泉

2月23日（土）

平泉国際交流協会発足10周年記念として、ミャンマー民主活動運動家アウンサンスーチー氏の半生を描いた映画 —「The Lady」引き裂かれた愛— を上映。

■時間　13:30～16:00、18:00～20:30
■場所　平泉文化遺産センターホール
■入場料　無料
■問合せ　平泉国際交流協会事務局
TEL　0191-46-4652

アジア人材就職・転職説明会

東京

3月2日（土）

採用意欲の高い企業が大集合。希望の企業や仕事に出会えるチャンスです。

■時間　10:30～16:30
■場所　東京国際フォーラム展示ホール1
■対象　日本およびアジア地域で就職・転職を希望する外国人留学生・日本人学生、及び海外から帰国の日本人学生
■問合せ
「アジア人材就職・転職説明会」総合受付
TEL 03-5423-0723　FAX 03-5423-0631
URL　http://asiajobfair.net/
Eメール　info@asiajobfair.net

第157回外国人との交流会 ちゃっとらンド 南アメリカの至宝～コロンビア

盛岡

3月16日（土）

■時間　14:00～16:00
■場所　アイーナ6階 団体活動室1
■費用　一般200円、賛助100円、中学生以下無料
■問合せ　岩手県国際交流協会
TEL　019-654-8900（担当：吉田）
Eメール　chatland@iwate-ia.or.jp

募集

2013年度　中国公費留学生募集

中国留学を考えている方を日中友好協会が応援します。

■出願期間　2013年2月8日まで
■特典　①学費・寮費の免除
②奨学金の支給
■募集人数　20名
■留学期間　2013年9月～2014年7月
■留学区分
1. 漢語進修生（中国語を専門に学ぶ）
2. 普通進修生（日本の大学で専攻した学科を中国の大学で学ぶ）
3. 高級新修生（中国の担当教官のもとでテーマを決めて学ぶ）
■問合せ
（公社）日中友好協会　留学センター
TEL　03-3291-4231
Eメール　ryugaku@j-cfa.com
URL　http://www.j-cfa.com/

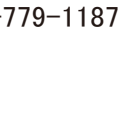
Share your WOW! -Japan Photo Contest-

風評被害対策でSNSと連動したグローバルなフォトコンテストを実施中です。訪日時に撮影した写真を「Cool!」「Delicious!」「Happy!」「Beautiful!」「Funny!」「Miracle!」の6つのテーマに沿って投稿してください。受賞者は表彰式と報奨旅行に招待されます。

■キャンペーンウェブサイト
○ 観光庁報道発表
http://www.mlit.go.jp/kankocho/page08_000028.html
○ 英語、韓国語、簡体字、繁体字
http://japanphotocontest.jp
■期間　2013年2月15日（金）まで
■参加資格　旅行者、および現在日本に在住する外国人と留学生。また、過去に撮った写真でも応募できるので、コンテスト期間中（2012年9月1日～2013年2月15日）に日本に滞在している必要はありません。
■問合せ　観光庁国際交流推進課
TEL　03-5253-8111（代）
キャンペーン事務局
TEL　03-5253-8922（直通）
Eメール　info@japanphotocontest.jp

AIU高校生国際交流プログラム

米国派遣 高校生外交官 募集！



■応募締切　2013年2月15日（金）必着
■実施期間　2013年7月21日（日）～8月12日（月）
■問合せ
AIU高校生国際交流プログラム事務局
TEL　03-5819-8288
Eメール　hsd@highschooldiplomats.org
URL　http://www.highschooldiplomats.org/

国際大学 ～2013年度 国際大学大学院(修士課程) 学生募集～

○国際経営学研究科（MBAプログラム、Eビジ　ネス経営学プログラム）
※最終出願締切：　2013年5月9日（木）
○国際関係学研究科（公共経営・政策分析プログラム（公共経営学）、国際関係学プログラム（国際関係学、国際平和学）、国際開発学プログラム（国際開発学、経済学））

※最終出願締切：　2013年 4月 22日（月）
■詳細は下記URLをご覧ください。
http://www.iuj.ac.jp/admis/pdf/2013/Instructions-J.pdf
■問合せ　国際大学　学生募集室
〒949-7277　新潟県南魚沼市国際町777
TEL 025-779-1104　FAX 025-779-1187
Eメール　contact@iuj.ac.jp
URL　www.iuj.ac.jp/j/

協会からのお知らせ

問合先：公益財団法人岩手県国際交流協会　http://www.iwate-ia.or.jp/
TEL：019-654-8900　FAX：019-654-8922

日本語サポーター実践者研修会

県内で外国人に日本語サポートを実践している方のスキルアップを目指す研修会です。

■講師　澤田幸子さん
（HIDA（財）海外産業人材育成協会日本語講師）（『日本語　おしゃべりのたね　第2版』、『はじめて日本語を教える人のための　なっとく知っとく初級文型50』 著者、および『みんなの日本語初級　本冊』、『みんなの日本語　中級』 執筆協力者）
■対象　日本語サポーターや日本語教室の支援者として現在活動中の方
■会場　アイーナ5階501会議室
■定員　各回30名程度
■申込方法
氏名、在住市町村名、電話番号、所属団体を右記担当までお知らせください。
■主催　（公財）岩手県国際交流協会
■協賛　㈱スリーエーネットワーク

■日時と内容

① 2013年2月2日（土） 12:00～17:00
「どこが変わった？『みんなの日本語初級1』 改訂のポイント！」（仮）
2012年発行「みんなの日本語初級1第2版」について、どのような点が見直され改訂されたのか、指導に用いる際のポイントとともに学びます。

② 2013年2 月3 日（日） 9:00～15:00
「次のステップに進むには？中級学習者指導のヒント」（仮）
『みんなの日本語シリーズ（中級）』の中でも、「交渉と問題解決力」、「読みのストラテジーの意識化」を中心に、実際の指導に役立つ手法を学びます。

■申込・問合せ
（公財）岩手県国際交流協会
TEL　019-654-8900（担当：斉藤）
FAX　019-654-8922
Eメール　saito-y@iwate-ia.or.jp

外国人相談

困ったことがあるときは、岩手県国際交流協会にご相談ください。外国人のご家族やお知り合いの方からのご相談にも応じています。

＜一般相談＞
■受付時間　毎日 9:00～21:30
■対応言語　日本語、英語、中国語
（時間帯によっては対応できない言語もあります。）

＜外国語による相談＞
■英語、スペイン語
土日　9:00～16:00
■中国語
火曜～金曜　12:30～18:30
■韓国語
水曜　15:00～17:00
（※相談員が不在時は対応できない場合もあります。）

＜専門家による相談＞（行政手続定期相談日）
在留資格（ビザ）などの行政手続きについて、在住外国人からの相談に応じます。
■相談日　毎月第3水曜日（要予約）
2月と3月の相談日は…
2月20日（水）、3月20日（水）です。
■時間　15:00～18:00
■場所　アイーナ5階国際交流センター

■問合せ
岩手県国際交流協会
〒020-0045　盛岡市盛岡駅西通1-7-1
アイーナ5F　国際交流センター
TEL 019-654-8900　FAX 019-654-8922
Eメール　iwateint@iwate-ia.or.jp

語学・試験

日本語クラス「いわて和」学習者募集中

■授業日　毎週木曜日
■時間　①10:30～12:00
②13:00～14:30
③15:00～16:30
■授業料　1カ月1,000円
■託児あり　10:30～12:00
（託児料：1回500円）
■場所　アイーナ6F団体活動室
■問合せ　日本語教室いわて和
TEL　090-8548-7044（佐々木）
または　090-7566-8882（高畑）

第107回J.TEST実用日本語検定

■日時　2013年3月17日（日）
■申込締切　2013年2月20日（水）
■試験レベル　A-D、E-F、G、ビジネス
■問合せ　日本語検定協会／J.TEST事務局
TEL　03-3633-2212
URL　http://j-test.jp/

第178回TOEIC試験

■日時　2013年3月17日（日）
■申込締切　2013年2月4日（月）
■問合せ　IIBC試験運営センター
TEL　03-5521-6033
URL　http://www.toeic.or.jp/

ガイドブック

外国人留学生のための就活ガイド

日本学生支援機構では毎年、外国人留学生が日本で就職活動するために必要な情報を満載したガイドブックを、無料で配布しています（送料のみ自己負担）。
12月発行いの2014年版では、就職活動の準備から、エントリー、採用試験、在留資格の変更等、活動の時期に応じて必要な情報を分かりやすく解説しています。

■問合せ
独立行政法人日本学生支援機構
留学生事業部交流・宿舎事業課
TEL　03-5520-6033
URL　http://www.jasso.go.jp/job/guide.html

情報紙 Jiengo への掲載情報の募集

国際交流・協力・多文化共生に関するイベント・講演・講座・募集などの情報を情報紙 Jiengo に掲載しませんか？掲載ご希望の方は当協会までご連絡ください。
TEL　019-654-8900　FAX　019-654-8922
E メール　newsletter@iwate-ai.or.jp